

**A Commission litiges voyages 2003. december 4-i közbenső ítéletével a Guy Denuit és Betty Cordenier kontra Transorient – Mosaïque Voyages et Culture SA ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem**

(C-125/04. sz. ügy)

(2004/C 156/05)

A Commission litiges voyages (Belgium) 2003. december 4-i közbenső ítéletével, amely 2004. március 8-án érkezett a Bíróság hivatalához, a Guy Denuit és Betty Cordenier kontra Transorient – Mosaïque Voyages et Culture SA ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Commission litiges voyages (Belgium) a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

- 1) amikor a fogyasztó és a szervező, illetve a közvetítő között létrejött szerződés kikötése kizárólag az ár felülvizsgálatának emeléssel történő lehetőségéről rendelkezik és pontosan meghatározza hogyan kell a módosított árat kiszámítani, miközben kizárólag a 90/314/EGK<sup>(1)</sup> irányelv 4. cikke (4) bekezdésének a) pontjában kimerítően felsorolt változások figyelembevételét teszi lehetővé, az említett cikket úgy kell-e értelmezni, hogy az hallgatólagosan előírja az árak ugyanazon számítási mód szerint csökkentéssel történő felülvizsgálatát?
- 2) amikor a fogyasztó és a szervező, illetve a közvetítő között létrejött szerződés kikötése rendelkezik az ár felülvizsgálatának mind emeléssel, mind csökkentéssel történő lehetőségéről anélkül, hogy pontosan meghatározná hogyan kell a módosított árat kiszámítani, miközben kizárólag a 90/314/EGK irányelv 4. cikke (4) bekezdésének a) pontjában kimerítően felsorolt változások figyelembevételét teszi lehetővé, az említett cikket úgy kell-e értelmezni, hogy az előírja a teljes kikötés semmisségét vagy a semmisséget az árak emeléssel történő felülvizsgálatára korlátozza?
- 3) amikor a fogyasztó és a szervező, illetve a közvetítő között létrejött szerződés kikötése kizárólag a szervező és/vagy a közvetítő javára rendelkezik az ár felülvizsgálatának mind emeléssel, mind csökkentéssel történő lehetőségéről és pontosan meghatározza hogyan kell a módosított árat kiszámítani, miközben kizárólag a 90/314/EGK irányelv 4. cikke (4) bekezdésének a) pontjában kimerítően felsorolt változások figyelembevételét teszi lehetővé, az említett cikket úgy kell-e értelmezni, hogy az előírja a teljes kikötés semmisségét vagy a semmisséget az árak emeléssel történő felülvizsgálatára korlátozza?
- 4) amikor a fogyasztó és a szervező, illetve a közvetítő között létrejött szerződés kikötése mind a fogyasztó, mind a szervező és/vagy a közvetítő javára rendelkezik az ár felülvizsgálatának mind emeléssel, mind csökkentéssel történő lehetőségéről és pontosan meghatározza hogyan kell a módosított árat kiszámítani, miközben kizárólag a 90/314/EGK irányelv 4. cikke (4) bekezdésének a) pontjában

<sup>(1)</sup> A szervezett utazási formákról szóló, 1990. június 13-i 90/314/EGK tanácsi irányelv (HL L 158., 1990.6.23., 59. o.)

kimerítően felsorolt változások figyelembevételét teszi lehetővé, az említett cikket úgy kell-e értelmezni, mint amely kötelezi az utazásszervezőt, illetve a közvetítőt, hogy árcsökkentéssel vizsgálja felül az árat, akkor is ha azt a fogyasztó nem kérte?

**Az Európai Közösségek Bizottsága által 2004. április 2-án a Görög Köztársaság ellen benyújtott kereset**

(C-166/04. sz. ügy)

(2004/C 156/06)

Az Európai Közösségek Bizottsága, képviseli Maria Patakia és Michel Van Beek, a Bizottság Jogi Szolgálatának jogtanácsosai, kézbesítési cím: Luxembourg, 2004. április 2-án keresetet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához a Görög Köztársaság ellen.

A felperes a következő döntés meghozatalát kéri a Bíróságtól:

- állapítsa meg, hogy a Görög Köztársaság azáltal, hogy nem tette meg a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy egy olyan egységes, specifikus és integrált jogrendet hozzon létre és működtessen, amely a vadon élő madarak védelméről szóló<sup>(1)</sup> 79/409/EGK irányelv védelemre vonatkozó célkitűzéseinek fényében képes biztosítani az „Ahelósz-torkolat, Mesolongion/Aitolikon lagúna és az Evinos folyó és Echinád szigetek”, mint GR2310001 Különösen Védett Terület fenntartható gazdálkodását és hatékony védelmét, az ezen irányelv 4. cikk (1) és (2) bekezdéséből eredő kötelezett-ségeit nem teljesítette,
- kötelezze a Görög Köztársaságot a költségek viselésére.

A Bíróság állandó joggyakorlata szerint egy tagállam nem hivatkozhat belső rendjéből származó körülményekre vagy nehézségekre azzal a céllal, hogy a közösségi jog szerint őt terhelő kötelezettségeknek és határidőknek a nem teljesítését igazolja.

**Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága első tanácsának a JCB Service és az Európai Közösségek Bizottsága közötti T-67/01 számú ügyben 2004. január 13-án hozott ítélete ellen a JCB Service által 2004. április 5-én benyújtott fellebbezés**

(C-167/04 P. sz. ügy)

(2004/C 156/07)

A JCB Service, alapítva Rocester, Staffordshire (Egyesült Királyság), képviseli: E. Morgon de Rivery ügyvéd, 2004. április 5-én fellebbezést nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága első tanácsának a JCB Service által az Európai Közösségek Bizottsága ellen indított T-67/01. sz. ügyben<sup>(1)</sup> 2004. január 13-án hozott ítélete ellen.

<sup>(1)</sup> HL L 103., 1979.4.25., 1. o.

A fellebbező a következő döntés meghozatalát kéri a Bíróságtól:

1. teljes egészében helyezze hatályon kívül az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága 2004. január 13-án kelt T-67/01 számú ítéletét a JCB Service által az Európai Közösségek Bizottsága ellen indított ügyben amennyiben az sérti az EU jogát azáltal, hogy megszegi a fellebbező védekezéshez való jogát; vagy
2. helyezze hatályon kívül az Elsőfokú Bíróság 2004. január 13-án kelt ítéletét a JCB Service által az Európai Közösségek Bizottsága ellen indított T-67/01 számú ügyben, amennyiben (i) az elítéli a jogosult forgalmazóknak a passzív eladásra vonatkozó állítólagos általános tilalmát az Egyesült Királyságban, Írországban, Franciaországban és Olaszországban, illetőleg elítéli a Franciaországban és Olaszországban letelepedett forgalmazók beszerzési forrásainak állítólagos korlátozását, amely meggátolta a forgalmazók számára az egymástól való beszerzést, és amennyiben (ii) bírsággal sújtja a JCB Service-t e feltételezett jogsértések miatt; és
3. hozzon végső döntést a T-67/01 ügyben a Bíróság eljárási szabályzatának 61. pontja alapján, és ennek megfelelően semmisítse meg egészben vagy részben a Bizottság 2000. december 21-én, a COMP.F 1/35.918 számon <sup>(?)</sup> hozott döntését és felülbírálati jogkörében, csökkentse, vagy helyezze hatályon kívül a JCB Service-re az Elsőfokú Bíróság által 2004. január 13-án kelt ítéletének 30 millió euró mértékben kirótt bírságra vonatkozó részét, a JCB Service által az Európai Közösségek Bizottsága ellen indított T-67/01. sz. ügyben; és
4. valamennyi esetben kötelezze a Bizottságot, a Bíróság Eljárási Szabályzatának 69. cikke alapján, mind az Elsőfokú Bíróság, mind e Bíróság előtti eljárás során felmerült költségeinek megfizetésére;
5. vagylagosan a 3. pontban foglaltakhoz, amennyiben nem a Bíróság hoz döntést az ügyben, a költségekről való rendelkezés fenntartásával utalja vissza az ügyet az Elsőfokú Bíróság elé ismételt megfontolás céljából, összhangban a Bíróság döntésében foglaltakkal.

*Jogalapok és fontosabb jogi érvek:*

#### Első fellebbezési kérelem

A fellebbező állítása szerint az Elsőfokú Bíróság („EFB”) megsértette a közösségi jogot azzal, hogy megtagadta annak megállapítását, hogy a fellebbező védekezéshez való joga megsértésre került. Először, a fellebbező állítja, hogy a védekezéshez való joga sérelmet szenvedett a Bizottság előtt folyó eljárás során, annak jelentős elhúzódása miatt, amely 27 évig tartott (az értesítés dátumától a Bizottság döntésének dátumáig), megakadályozva ezzel őt bejelentői jogainak gyakorlásában. Az EFB tévesen alkalmazta a jogszabályt, amikor nem vett tudomást az ilyen jogsértés következményeiről a fellebbező hatékony védekezési képességének érvényesítése vonatkozásában. Másodszor, a fellebbező állítja, hogy az ártatlanság vélelméhez való joga szintén sérelmet szenvedett, mivel a CFI elmulasztott figyelembe venni számos mentesítő bizonyítékot, nem alkalmazta a *faisceau d'indices* (egymáshoz kapcsolódó bizonyítékok) módszerét a releváns bizonyítékok értékelése céljából valamint nem szolgált elégséges és pártatlan indokolással.

<sup>(?)</sup> HL L 69., 2002.3.12., 1. o.

#### Második fellebbezési kérelem

A fellebbező állítja, hogy az EFB megsértette az EK Szerződés 81. cikkét azzal, hogy elmarasztalta őt azzal az indokkal, hogy (i) általános tilalmat rendelt el forgalmazóinak a passzív eladás vonatkozásában az Egyesült Királyságban, Írországban, Franciaországban és Olaszországban és (ii) korlátozta a beszerzési forrásokat franciaországi és olaszországi forgalmazói számára, tekintettel a tények helytelen jogi értékelésére, a bizonyítékok eltorzítására és az alkalmazandó EK versenyjogi rendelkezések helytelen alkalmazására. Ez viszont az EK szerződés 81. cikkében lefektetett tilalom alkalmazását eredményezte, amely mind az említett rendelkezés szövegével, mind annak céljával összeegyeztethetetlen.

#### Harmadik fellebbezési kérelem

A kérelemnek ez a része a bírság összegének számítására vonatkozik. E helyen a fellebbező állítja, hogy a EFB megsértette a 17. számú rendelet 15. cikkét a bírság elrendelésére vonatkozó alapszabályok megsértésével, úgymint: a helyes közigazgatás alapelve, a magánszemélyek jogos elvárásai és az egyenlő büntetés alapelve éppúgy, mint az állítólagos jogsértések súlyának és időtartamának helytelen felmérésével, és mind az enyhítő és súlyosbító körülmények helytelen értékelésével.

<sup>(1)</sup> HL C 186., 2001.6.30., 9. o.

**A Högsta domstolen (Svédország) 2004. március 30-i végzésével a Klas Rosengren, Bengt Morelli, Hans Särman, Mats keström, ke Kempe, Anders Kempe, Björn Rosengren, Martin Lindberg, Jon Pierre és Tony Staf kontra Királyi államügyész ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem**

(C-170/04. sz. ügy)

(2004/C 156/08)

A Högsta domstolen (Svédország) 2004. március 30-i végzésével, amely 2004. április 6-án érkezett a Bíróság hivatalához, Klas Rosengren, Bengt Morelli, Hans Särman, Mats keström, ke Kempe, Anders Kempe, Björn Rosengren, Martin Lindberg, Jon Pierre és Tony Staf kontra Királyi államügyész ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához. A Högsta domstolen a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

- 1) A fent említett magánbehozatalok tilalma a kiskereskedelmi monopólium működése részének tekintendő-e, amely emiatt az EK 28. cikk által nem tiltott és csak az EK 31. cikk szerint értékelhető?
- 2) Az első kérdésre adott igenlő válasz esetén, az említett magánbehozatalok tilalma összeegyeztethető-e a kereskedelmi jellegű állami monopóliumokra vonatkozó EK 31. cikk feltételeivel?